

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 178

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 2. August 1969  
Berne, samedi 2 août 1969

1793

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 178

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année env. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 178 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurrenz und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Hydro-Line AG, in Liquidation, 8590 Romanshorn.

Ibec SA, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 238993-239041.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

France: Domiciliation des exportations.

Polynésie française: Création d'un impôt sur les transactions.

Libanon: Importzölle. - Liban: Droits de douane à l'importation.

Postcheckverkehr, Beitritts. - Service des chèques postaux, adhésions.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Bülach, 8180 Bülach (1668)

##### Zwei vorläufige Konkursanzeigen

1. Gemeinschuldner: Syz Hans Eduard, geb. 1928, von Knonau ZH, Vertretung von Coiffeurbedarfsartikeln und Fabrikation von kosmetisch-technischen Produkten, in 8181 End-Höri, im Sandacher 325, im Handelsregister als Einzelfirma eingetragen.  
Datum der Konkursöffnung: 11. Juli 1969.

Gegen die Konkursöffnung ist vom Gemeinschuldner beim Kassationsgericht des Kantons Zürich eine Nichtigkeitsbeschwerde eingereicht worden (keine aufschiebende Wirkung).

2. Gemeinschuldnerin: Suter Eric A. & Co., Kommanditgesellschaft mit Sitz in Bülach.  
Datum der Konkursöffnung: 30. Juni 1969.

Verfahren und Eingabefrist werden später bekanntgegeben.

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (1641)

Gemeinschuldnerin: Frau Wwe. Maron Margrith, geb. 1913, von Zell ZH, Urdorferstrasse 50, 8953 Dietikon, Inhaberin der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Boutique Moderna», Poststrasse 2, 8953 Dietikon.  
Datum der Konkursöffnung: 20. Juni 1969.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. August 1969, 14 Uhr, im Saal des Restaurant «Hecht», Bahnhofstrasse 2, 8953 Dietikon.  
Eingabefrist: bis 2. September 1969.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3270 Aarberg (1642)

Gemeinschuldner: Schmötz Oskar Viktor, geb. 1927, Kaufmann, früher in Biel, dann in La Neuveville, nun Juraweg 10, Lyss, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Intertap, Stalder & Co., Inhaber O. & J. Schmötz.  
Datum der Eröffnung: 7. Juli 1969.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 22. August 1969.

#### Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (1643)

Failli: Maillard Paul, 1931, installateur, chauffages centraux, Grand-Rue 114, 2720 Pramelan.  
Date de l'ouverture de la faillite: 26 Juin 1969.  
Première assemblée des créanciers: mardi 12 août 1969, à 14 h., à l'Hôtel de la Clef, à Courtelary.  
Délai pour les productions: 2 septembre 1969.

#### Kt. Bern - Konkursamt Signau, 3550 Langnau i. E. (1672)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Rentsch Albrecht, Käserei, Unterdorf, Trubschachen.  
Datum der Konkursöffnung: 21. Juli 1969.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin folgender Liegenschaften:  
Trubschachen-Grundstück Nr. 268, Wohnhaus mit Milchhandlung Nr. 115 und Schweinecheune Nr. 114, mit 6,91 a Hausplatz und Garten.  
Trubschachen-Grundstück Nr. 98, Bauernhaus Nr. 363 und Schweinecheune Nr. 363 A mit 5 ha, 31,65 a Hausplatz, Acker, Wiese und Wald.  
Erste Gl. ubigerversammlung: Mittwoch, den 13. August 1969, 14.30 Uhr, im Amthaus Langnau i. E., 1. Stock, Zimmer Nr. 11.  
Eingabefristen: für Forderungen bis und mit 16. August 1969, für Dienstbarkeiten bis und mit 26. August 1969.

NB. Die im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.  
Dagegen sind, soweit dies noch nicht erfolgt ist, die Beweismittel zu den bereits eingegangenen Forderungen einzureichen.

NB. Die im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.  
Dagegen sind, soweit dies noch nicht erfolgt ist, die Beweismittel zu den bereits eingegangenen Forderungen einzureichen.

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (1644)

Gemeinschuldnerin: Firma Hotima AG, Pacht und Führung von Restaurants, Hotels und ähnlichen Betrieben sowie die Beratung solcher Unternehmen, Burggraben 27, St. Gallen.  
Konkursöffnung: 4. Juli 1969.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 23. August 1969.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 23. August 1969.  
Betreffend die Parzelle:

Grundstück Nr. 432, Steinerbunnert, Steinach:  
Wohnhaus Nr. 640, Verkehrswert Fr. 128 000.-, 8 a 38 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Verkehrswert Franken 28 000.-.

Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht auf.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (1669)

Der Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich hat mit Verfügung vom 8. Juli 1969 über die Itchner Autoreisen AG, Badenerstrasse 751, 8048 Zürich, den Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 29. Juli 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls kein Gläubiger bis zum 12. August 1969 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich zur Übernahme der ungedeckten Kosten verpflichtet und einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Aargau - Konkursamt, 5400 Baden (1645)

##### Einstellung des Liquidationsverfahrens

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 8. Mai 1969 über den Nachlass des am 21. Februar 1969 verstorbenen Wolf Jürgen, 1939, kaufmännischer Angestellter, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in Killwangen, das konkursamtliche Liquidationsverfahren, stellte es aber mit Beschluss vom 23. Juli 1969 mangels genügend freier Aktiven wieder ein.

Falls nicht bis zum 12. August 1969 die Durchführung der Liquidation verlangt und für die Kosten derselben ein Vorschuss von Franken 850.- geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1653)

Fallito: **Bruni Lino**, macelleria, Losone.

Data dei decreti di apertura e di sospensione: 9 luglio 1969 e 28 luglio 1969.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando Fr. 2000.- a garanzia delle spese.

L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto si rivelasse insufficiente.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (1646)

##### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Schlegel-Füglister Armin, geb. 1933, von Walenstadt, Fruchtimport, Badstrasse 9, 8953 Dietikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen nach Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Samstag, den 2. August 1969, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter des Bezirksamtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Innert gleicher Frist sind Beschwerden über die Ausschcheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen.

#### Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy (1647)

Failli: **Chalon René**, ci-devant boulangerie-épicerie, à Charmoille.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié à la suite d'admission ultérieure de deux créances (Fr. 11 708.65 en 5<sup>e</sup> classe) par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy (1648)

Failli: **Lachat Raoul**, 1944, ci-devant à Courtemaiche.  
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié à la suite d'admission ultérieure de deux créances (Fr. 227.35 en 5<sup>e</sup> classe) par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (1649)

##### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurs über Büttner Hermann, 1941, deutscher Staatsangehöriger, Metzger, wohnhaft gewesen an der mittleren Strasse 25, Thun, nun Weichselstrasse 15, Berlin 44, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1654)

Im Konkurs über Hoegerle Peter, Nähmaschinenmechaniker, Luzernerstrasse 139, in Littau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land, in Luzern, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

#### Kt. Schwyz - Konkursamt March, 8853 Lachen (1655)

##### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Michel Heinz, früher Gasthaus «Adler», in Lachen, nunmehr in Bad-Ragaz, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab 2. August 1969, gerichtlich anhängig zu machen. Gehen innert Frist keine Klagen ein, ist derselbe anerkannt.

#### Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurrenz - Faillites - Fallimenti

##### Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzustellen und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Untersuchungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Untersuchungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1667<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: **Zonada-Aktiengesellschaft**, Kucheneinrichtungen, Kanzleistrasse 127, Zürich 4.  
Datum der Konkursöffnung: 22. Juli 1969.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. August 1969, 14.30 Uhr, im Restaurant St. Jakob, Saal 1. Stock, Stauffacherstrasse 31, in Zürich 4.  
Eingabefrist: bis 2. September 1969.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite, arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital a déjà été ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Schaffhausen — Konkursamt, 8200 Schaffhausen (1656)

Im Konkurse über Holdener Josef J., Holdener's Uhrenfabriken, Alpenstrasse 154, 8200 Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen — Betreibungsamt, 9463 Oberriet, in Stellvertretung des Konkursamtes Oberrheinthal (1666)

**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im Konkurse des Rohner Heinz, Architekt, Marbach (nun in Luzern wohnhaft), wird der Kollokationsplan infolge nachträglicher Zulassung von Forderungen 1. und 5. Klasse neu aufgelegt. Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderungen sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. August 1969 anzubringen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1657)

Failli: **Barbey Maurice**, chemin de Somsas 26, à Pully, précédemment tenancier du Restaurant de Vevey-Corseaux Plage. Date du dépôt: 2 août 1969. Délai pour interter action en opposition: 12 août 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF). La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite**  
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1658)

Das Konkursverfahren über die **Aupama AG**, Maschinenfabrik, früher Bernstrasse 49 a, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 24. Juli 1969 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn — Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (1659)

Das Konkursverfahren über **Frieden Ernst**, 1916, Viehhändler, Hauptstrasse 112, Däniken, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, vom 22. Juli 1969, als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden — Konkursamt, 7000 Chur (1660)

Das Konkursverfahren über **Linder Eduard**, Gartenbau, Masanserstrasse 7, Chur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kreises Chur vom 30. Juli 1969 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1400 Yverdon (1650)

Par jugement du 22 juillet 1969 le président du Tribunal du district d'Yverdon a ordonné la clôture de la faillite de **Transcanal SA**, transports, carrières, etc., Yverdon, ouverte par prononcé du 26 juillet 1968.

**Konkurssteigerungen**  
(SchKG. 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**  
(L.P. 257-259)

Kt. St. Gallen — Konkursamt Sargans, Mels (1661<sup>b</sup>)

Stellvertretung: J. Müller, Rechtsbeambter, Mels  
Requisitionsauftrag des Konkursamtes St. Gallen

Gemeinschuldnerin: **Firma Fintag Immobilien AG**, Neumarkt, St. Gallen.  
Gantag: Samstag, den 6. September 1969, 10 Uhr, im Hotel «Melsershof», Mels.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 24. August bis 2. September 1969 auf dem Betriebsamt Mels (Rathaus).

Grundpfand: 6-Familienhaus, Nr. 3911, im Kellersacker, Heiligkreuz-Mels, mit 1029 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Parzelle Nr. 1473, Plan 23.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 322 000.—  
Im weitem wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff KV und Art. 130 ff VZG verwiesen.

8887 Mels, den 2. August 1969 Konkursamt Sargans, Mels

Kt. Aargau — Konkursamt Baden (1651)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im Konkurse der Firma **EGgenberger A. AG**, Stahl- und Metallbau, Mellingen, gelangt Dienstag, den 2. September 1969, 14.30 Uhr, im Hotel «Löwen», in Mellingen, an einmalige öffentliche Steigerung die Liegenschaft:

Int. Reg. Mellingen Nr. 1310:  
53,69 a Gebäudeplatz und Umgelände Allmend-Gheid  
Fabrikhalle mit Büro Nr. 582:

brandversichert zu Fr. 240 000.—  
Zugehör: Maschinen und Einrichtungen.  
Konkursamtliche Schätzung:

a) Liegenschaft: Fr. 350 000.—  
b) Zugehör: Fr. 12 000.—

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 25 000.— bar zu bezahlen, wovon Fr. 22 000.— an den Kaufpreis angerechnet werden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 13. August 1969 hinweg auf dem Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

5400 Baden, den 24. Juli 1969 Konkursamt Baden

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud — Arrondissement d'Orbe (1652)

Débitrice: **Eichenberger Jacques-André**, 1944, originaire de Beinwil, droguiste, rue du Château 2, 1350 Orbe.  
Date de l'octroi du sursis: 22 juillet 1969.

Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 22 novembre 1969.  
Délai pour les productions: 22 août 1969. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire (office des faillites d'Orbe) dans le délai de 20 jours ci-dessus.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites d'Orbe, 1350 Orbe.  
Assemblée des créanciers: jeudi 23 octobre 1969, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, 1350 Orbe, pour délibérer sur les propositions concordataires.

Examen des pièces: Le dossier sera à disposition des intéressés, à l'office des faillites, rue de la Gare 2, à Orbe, dès le 13 octobre 1969.

Ct. du Valais — Arrondissement de Sion (1662)

Débitrice: **Garinorm SA**, préfabrication industrielle, St-Pierre-de-Clages.  
Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur des districts d'Hérens et Conthey: 3 juin 1969.

Durée du sursis concordataire: quatre mois, expirant le 3 octobre 1969 (art. 293 ss. L.P. et F.)

Commissaire au sursis: **Fernand Frachebourg**, expert-comptable diplômé fédéral, 15, rue de Lausanne, 1950 Sion.

Assemblée des créanciers: L'assemblée des créanciers fixée précédemment au 11 août 1969, à 14 heures, à la salle du Café National, à Vétroz, est renvoyée au 15 septembre 1969, à 14 h. 30, à l'Hôtel du Midi (premier étage), à Sion.

Examen des pièces: dès le 4 septembre 1969, dans les bureaux de la Société fiduciaire rhodanienne «Firho», 15, rue de Lausanne, à Sion.

**Prorogation du sursis concordataire**  
(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne — Arrondissement des Franches-Montagnes (1671)

Par jugement du 24 juillet 1969, le président du Tribunal des Franches-Montagnes, à Saignelégier, a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 21 novembre 1969, le sursis concordataire accordé en date du 21 mai 1969 à la **Sclerie Bollat SA**, aux Breuleux.

L'assemblée des créanciers précédemment fixée au 2 septembre 1969 a été renvoyée au mardi 28 octobre 1969, à 14 h. 30, à la salle des audiences du Tribunal, Hôtel de la préfecture, à Saignelégier.

2500 Bienne, le 29 juillet 1969 Le commissaire au sursis:  
Werner Stauffer  
expert-comptable, Bienne

**Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Solothurn — Richteramt Olten-Gösgen, Olten (1663)

Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat am 25. Juni 1969 den von der Fa. Dr. Müller Hugo AG, Handels- und Industrievertretungen, Olten, vorgelegten Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 20%, auszahlbar innert 20 Tagen nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages, gerichtlich bestätigt.

Dieser Entscheid ist am 8. Juli 1969 in Rechtskraft erwachsen.

4600 Olten, den 28. Juli 1969 Der Amtsgerichtsschreiber von Olten-Gösgen:  
Peier

**Verschiedenes - Divers - Varia**

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, Luzern (1664)

**Spezialliquidationsverfahren gemäss VZG Art. 134**

Nachdem das am 14. Mai 1969 über die Firma **Surag AG**, Finanzgeschäfte aller Art, Unter der Egg 6, in Luzern, eröffnete Konkursverfahren am 9. Juni 1969 mangels Aktiven eingestellt und als geschlossen erklärt worden ist, wird auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers das Spezialliquidationsverfahren in bezug auf das nachgenannte, der Gemeinschuldnerin gehörende Grundstück durchgeführt:

Grundbuch Reinach AG, Nr. 2450, Plan 51,  
Parzelle Nr. 1875, 6392 m<sup>2</sup> Bauland, Betzrieden.

Eingabefrist für die auf dem Grundstück haftenden Grundpfandforderungen: bis 22. August 1969.

6000 Luzern, den 28. Juli 1969 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land, Luzern (1665)

Aus Konkursmasse zu verkaufen:

1 Vakuum-Metallisierungsanlage Marke «Sogev», mit Zubehör.  
1 Hubstapler Marke «Mapo-Almacar», Tragkraft 300 kg, Hubhöhe 1,6 m.

1 Förderband, zirka 5,50 m lang.  
3 Drosselklappen, Durchmesser 245, 145 und 103 mm.  
1 Werkstattbody.

Betreffend weitere Auskunft und Besichtigung wende man sich an das Konkursamt Luzern-Land, Museggstrasse 21, 6000 Luzern, Tel. (041) 22 31 22.

6000 Luzern, den 29. Juli 1969 Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Vaud — Office des poursuites, Bex (1670)

**Renvoi de vente d'immeubles**

La vente fixée au 5 septembre 1969 des immeubles (bois, prés, vignes et habitation) propriété de: **Le Domaine du Chablais SA**, dont le siège est à Lausanne, n'aura pas lieu.

1880 Bex, le 30 juillet 1969 Office des poursuites de Bex:  
F. Bigler, préposé

**Handelsregister - Registre du commerce**  
**Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**AVIS**

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Montag, den 11. August 1969, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le lundi 11 août 1969.

**Avis**

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 CO).

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

21. Juli 1969.  
**Personalfürsorgestiftung der Industria A.G.**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Juni 1969 eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung besteht in der Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Industria AG», in Zürich, und des Personals der ihr nahestehenden Firmen sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Heinrich Wiki, von Luzern, in Zumikon, Präsident, sowie Werner L. H. Bilschoff, deutscher Staatsangehöriger, in Bremen, und Hans-Jürg Tobler, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Bleicherweg 21 in Zürich 2 (bei der Firma Industria AG).

21. Juli 1969.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Heinrich Benz**, in Kloten. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. Juni 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Heinrich Benz», in Kloten, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Heinrich Benz, von Zürich und Kloten, in Kloten, Vorsitzender des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Eduard Meier, von Würenlingen, in Kloten, und Stanislaus Sgier, von Lumbrin, in Kloten, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Schaffhauserstrasse Nr. 121 (bei der Firma Heinrich Benz).

21. Juli 1969.  
**Personalfürsorgefonds der Firma Ernst Wirz, Kipper- und Maschinenfabrik**, in Uetikon a. See, in Uetikon a. See (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1949, S. 876). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 17. August 1967 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgefonds der Firma Ernst Wirz A.G., Kipper- und Maschinenfabrik**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ernst Wirz A.G., Kipper & Maschinenfabrik», in Uetikon am See, ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Unterschrift von Karl Bommeli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Johann Hubler, von Bätterkinden BE, in Stäfa, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Tramstrasse (bei der Firma Ernst Wirz A.G., Kipper & Maschinenfabrik).

21. Juli 1969.  
**Fürsorgefonds der Esrolko AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 30 vom 8. 2. 1964, S. 415). Mit Beschluss des Bezirksrats Uster vom 11. Juni 1969 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorgefonds der Givaudan Dübendorf AG**. Die Firma der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet jetzt «Givaudan Dübendorf AG». Domizil der Stiftung: bei der Givaudan Dübendorf AG.

21. Juli 1969.  
**Sterbefonds Grütl**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1958, S. 3256). Laut vom Stadtrat Zürich gefasstem Beschluss vom 22. Mai 1969 ist diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

## Bureau Biel

21. Juli 1969.  
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Waltisbühl & Co. Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1942, S. 1809). Die Unterschriften von Fritz Waltisbühl und Hulda Widmer sind erloschen. Hugo Waltisbühl führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Aktuar, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Max Amberg, von Bachs ZH und Basel, in Zürich, und Dr. Rudolf Waltisbühl, von Bremgarten AG, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

21. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Walter Rentsch A.G., Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1965, S. 1455). Die Unterschrift von Margrit Kläuser ist erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Josef Keiser, von und in Zug, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Juli 1969.  
Personalfürsorge der H. Staub A.G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1967, S. 159). Die Unterschrift von René Kurz ist erloschen. Hans Staub, bisher Präsident des Stiftungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

22. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Monsanto Research S.A. Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1961, S. 2775). Neues Domizil: Eggbühlstrasse 36 in Zürich 11 (bei der Monsanto Research S.A.).

23. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Firma Pro Signa, Werk für Feinmechanik, Ernst Schmid, in Urdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. April 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Pro Signa, Werk für Feinmechanik, Ernst Schmid, Urdorf/ZH», in Urdorf, oder deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit oder Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Ernst Schmid, von Suhr und Urdorf, in Urdorf, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Sonja Schmid geb. Furrer, von Suhr und Urdorf, in Urdorf, Mitglied und Aktuarin des Stiftungsrates, und Otto Enz, von Buhwil und Schönholzerswilen TG, in Urdorf, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Bergstrasse 548 (bei der Firma Pro Signa, Werk für Feinmechanik, Ernst Schmid, Urdorf/ZH).

23. Juli 1969.  
Wohlfahrtsfonds zugunsten der Angestellten in der Schweiz der American Express International Banking Corporation, in Zürich (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1969, S. 525). Die Unterschriften von Kaspar Brunner, Bruno Capaccini und Jacques Heimann sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heinz Ragaz, von Tamins, in Diökon, Sekretär des Stiftungsrates. Ferner führen neu Kollektivunterschrift Alfred Fenner, von Bäretswil, in Zürich, und Janos Papp, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, beide Beisitzer des Stiftungsrates; die Genannten zeichnen nicht unter sich, sondern nur je mit einem der ausser ihnen Zeichnungsberechtigten.

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Bern

18. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Firma René Burkhalter, Architekt, Papiermühle b. Bern, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Februar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus höchstens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: René Burkhalter, von Hasle bei Burgdorf, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Präsident; Peter Haude, von Flaach, in Bern-Bümpliz. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Scheuerweg 28 (bei René Burkhalter).

18. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Aussteller-Genossenschaft Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Juni 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Sicherung des Personals der Stifterin bzw. der Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. Willi Kohler, von Büren a.d.A., in Bern, Präsident; René Hugo Ernst, von Aarau, in Bern; Hans Frölich, von Brugg, in Bern, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Optingenstrasse 1 (Sekretariat der BEA).

19. Juli 1969.  
Bernische Bauernhilfe (B.B.H.), in Bern (SHAB Nr. 216 vom 14. 9. 1968, S. 1989). Rudolf Weber, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsrates ist Fritz Krauchthaler, von Wynigen, in Wynigen, gewählt worden. Der Präsident oder der Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnet kollektiv mit dem Geschäftsführer oder dessen Stellvertreter.

23. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Firma Modehaus Messerli, in Bern (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1957, S. 2316). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juni 1969, genehmigt am 4. Juni 1969 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 17. Juni 1969 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Firma Modehaus Messerli AG.

23. Juli 1969.  
Hilfskasse für das Personal des Berner Stadttheaters, in Bern (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1964, S. 1606). Die Unterschriften von Fritz Häfliger, Vizepräsident, Hansruedi Wüthrich, Sekretär, und Albert Brechbühl, Kassier, sind erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch Erich Schade Präsident (bisher), und Charles Odermatt, von Dallenwil, in Bern, Sekretär-Kassier, die Kollektivunterschrift führen. Neues Domizil: Bahnhofplatz 7 (bei der Gewerkekasse in Bern).

17. Juli 1969.

Fonds de réserve du Groupement des doreurs, argentiers et nickeliers de mouvements et roues d'horlogerie pour le service d'allocations familiales au personnel de ses membres, à Biemme (FOSC N° 289 du 9 décembre 1967, p. 4053). Suivant acte authentique du 21 novembre 1968, la fondation a avec le consentement des autorités de surveillance, modifié les statuts le 27 juin 1969. Nouveau nom: Fonds de réserve de l'Association de la galvanoplastie horlogère pour le service d'allocations familiales au personnel de ses membres. Les autres dispositions des statuts de la fondation restent inchangées.

23 juillet 1969.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Suprécis Watch S.A., à Biemme. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 2 juillet 1969, une fondation qui a pour but la prévoyance des employés de l'entreprise ainsi que celle de leurs survivants, moyennant l'attribution d'une aide financière accordée sous forme de prestations périodiques ou uniques. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins 3 membres. Le conseil est composé de Salomon Kinsbergen, de et à Biemme, président; Georges Voumard, de Tramelan, à Biemme, secrétaire, représentant du personnel; Franca Trechsel-Kinsbergen, de Berne et Burgdorf, à Berne. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil. Adresse de la fondation: rue Hugli 10.

## Bureau Burgdorf

18. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Firma Ernst Straub A.G., in Koppigen (SHAB Nr. 192 vom 17. 8. 1968, S. 1793). Sekretär Peter Steiner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Sekretär gewählt Heinz Kung, von Lys, in Koppigen, Präsident und Sekretär des Stiftungsrates zeichnen kollektiv.

## Bureau Thun

17. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Firma Frutiger, Zbinden & Co., vormals Fr. Frutiger, in Oberhofen am Thunersee (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1966, S. 148). Vizepräsident Edwin Stalder ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Vizepräsident wurde Hans Müller, von Sigriswil, in Merligen, Gemeinde Sigriswil, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Fritz Krebs & Co. A.G., in Oberhofen am Thunersee. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Juni 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Fritz Krebs & Co. A.G. und allenfalls weiterer, der Stifterfirma nahestehenden und der Stiftung angeschlossenen Firmen sowie deren Rechtsnachfolger durch Gewährung von Leistungen: an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgefunden ist; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsheimen oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Der Zweck der Stiftung kann durch eigene Fürsorgstätigkeit sowie durch den Abschluss von Versicherungen (Kollektiv- und Einzelversicherung) erreicht werden. Die Stiftung kann auch in bestehende Versicherungsverträge eintreten. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates wird durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt. Dem Stiftungsrat gehören an: Jürg Krebs, von Hilterfingen, in Oberhofen, als Präsident; Hedwig Krebs-Waschischek, von Hilterfingen, in Oberhofen, als Vizepräsidentin und Sekretärin, und Ernst Bühler, von Sigriswil, in Thun. Alle drei Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Staatsstrasse 264, bei Fritz Krebs & Co. A.G.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

16. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Fa. Josef Huber, san. Installationen, Littau, in Littau. Unter diesem Namen besteht laut Statut vom 21. Januar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie die Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Der im Rahmen von Art. 89 bis ZGB bestellte Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident Josef Huber, von Hohenrain, in Littau, zeichnet einzeln. Adresse: Staldenhohe 26 (Post Reussbühl, bei der Stifterfirma).

21. Juli 1969.  
Cécile Lauber-Stiftung, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut öffentlich verurkundetem Statut vom 3. Juli 1969 eine Stiftung. Zweck: Vorbereitung und Durchführung einer Gesamtausgabe des literarischen Werkes von Cécile Lauber; Förderung und Unterstützung aller Bestrebungen zur Verbreitung des literarischen Werkes von Cécile Lauber, insbesondere durch Radio, Television, Ubersetzungen, Theater, Oratorien. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens vier Mitgliedern. Präsident ist Dr. Walter Strebli, von Haslen GL und Luzern, in Luzern; Mitglieder sind Frau Cécile Lauber, von und in Luzern, Josef Konrad Scheuber, von Wolfenschiessen, in Attinghausen, und Fritz Leu, von Huttwil, in Solothurn. Der Präsident und das Mitglied Cécile Lauber zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Felsbergstrasse 7 (bei Cécile Lauber).

## Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

22. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Firma Rohrer & Co, Sanitäre Anlagen und Bauspengerei, in Sarnen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern. 2 bis 3 Mitglieder werden von der Stifterfirma, 1 bis 2 Mitglieder von den Destinatären gewählt. Der

Stiftungsrat besteht aus Karl Rohrer, Präsident; Walter Rohrer, beide von Sachseln, in Sarnen, und Josef Schälin, von und in Sachseln. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden anderen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten. Domizil: im Büro der Stifterfirma, Kernserstrasse.

## Glarus - Glaris - Glarona

21. Juli 1969.  
Wohlfahrtsfonds Aktiengesellschaft Arnold Bosshard Näfels, in Näfels. Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und deren Familien (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1963, S. 1376). Harold Necker ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Zug - Zoug - Zugo

18. Juli 1969.  
Personal-Versicherungsfonds der Metallwaren-Holding A.G., in Zug, Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und deren Tochtergesellschaften sowie für dessen Angehörige im Alter usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1965, S. 2684). Durch Beschluss des Stiftungsrates, und mit Zustimmung der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 26. Juni 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

18. Juli 1969.  
Stiftung Gebrüder Rüttimann Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Zug, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter usw. (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1964, S. 2627). Emil Hofmann und Emil Camenzind sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Margrit Wyss geb. Moennig, von Emmen LU, in Zug, und Robert Ineichen, von Neudorf LU, in Niedergösgen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

17 juillet 1969.  
Fonds de prévoyance de la Société des Ateliers Modernes S.A., à Bulle. (FOSC du 26 octobre 1968, N° 252, p. 2315). Armand Tavazzi, membre du conseil, est actuellement domicilié à Bully.

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

23 juillet 1969.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Produits Bossy S.A., à Cusset, commune de Montagny-les-Monts (FOSC du 28. 9. 1963, p. 2755). Edmond Bettez, vice-président du conseil de fondation, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints; Le remplace: Christian Moll, d'Allemagne, à Corcelles-près-Payerne, avec signature collective à deux.

## Bureau de Fribourg

16 juillet 1969.  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Dorsa S.A., à Matran. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 17 juin 1969, une fondation qui a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres de Dorsa S.A., à Matran, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Elle ne peut effectuer aucune prestation ayant le caractère d'une rémunération du travail, d'un complément au salaire ou qui, de toute manière incombe juridiquement à l'entreprise. La fondation peut, pour atteindre son but, conclure des contrats d'assurance en faveur des bénéficiaires de la fondation. Elle peut également reprendre des contrats déjà conclus par l'entreprise. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres, nommés par l'entreprise d'une part et par le personnel d'autre part. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Louis Rosset, de et à Prez-vein-Noréaz, président; Michel, Gendre, de Neyruz, à Fribourg, secrétaire, et Louis Bongard, de Sales, à Senédes, membre. Locaux: Matran, dans les locaux de Dorsa S.A.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Stadt Solothurn

22. Juli 1969.  
Angestellten-Fürsorgekasse der Autophon A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 246, vom 19. 10. 1968, S. 2261). Otto Tschumi und Hans Kappeler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Walter Gyax. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden, Fritz Läng, von Utzenstorf, und Dr. Mario Tatarinoff, von Hallau, beide in Solothurn. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Juli 1969.  
Arbeiter-Fürsorgekasse der Autophon A.G., in Solothurn. (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Otto Tschumi ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident ist in den Stiftungsrat gewählt worden, Walter Gyax, von Seeburg, in Langendorf. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

18. Juli 1969.  
Fürsorge der C. Schlotterbeck, Automobile, Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1964, S. 1540). Durch Urkunde vom 2. Juli 1969 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. Juli 1969 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Fürsorge der C. Schlotterbeck, Automobile, Aktiengesellschaft (Stiftung II). Die Unterschrift des Karl Schlotterbeck ist erloschen. Das Mitglied des Stiftungsrates Max Schlotterbeck wohnt in Lugnore.

18. Juli 1969.  
Stiftung der Spar- und Altersversicherung für das Personal der C. Schlotterbeck, Automobile, Aktiengesellschaft, Basel (Stiftung II), in Basel (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1955, S. 1464). Durch Urkunde vom 2. Juli 1969 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. Juli 1969 das Stiftungsstatut geändert. Die Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Die Unterschrift des Karl Schlotterbeck ist erloschen. Der Vizepräsident des Stiftungsrates, Max Schlotterbeck, wohnt in Lugnore.

21. Juli 1969.  
Pensionskasse, Sparversicherung und Fürsorgefonds der Sparkasse Basel, in Basel (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4177). Die Unterschrift des Hans B. Burckhardt ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Dr. Felix Burckhardt, von und in Basel.

21. Juli 1969.  
Sparkasse Basel (Caisse d'Epargne de Bâle) (Cassa di Risparmio di Basilea), in Basel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 256). Die Unterschriften der Verwaltungsmitglieder Hans B. Burckhardt und Justin Gindrat sind erloschen. Hans Hodel wohnt in Riehen.

21. Juli 1969.  
Prämiestiftung für langjährige Hausgehilfinnen, in Basel (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1967, S. 3089). Die Unterschrift von Hans B. Burckhardt, Kassier, ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an die Stiftungsratsmitglieder Dietrich Sarasin, in Basel, und Hans Hodel, in Riehen, beide von Basel.

23. Juli 1969.  
Samuel und Rosalie Levaillant-Wohlfahrtsstiftung, in Basel (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1966, S. 1593). Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Der bisher einzige Stiftungsrat, Prof. Dr. Hans Hindering, führt nun als Präsident Einzelunterschrift. Neu wurde Einzelunterschrift erteilt an den Vizepräsidenten des Stiftungsrates, Dr. Bernhard Riggenbach, von und in Basel.

23. Juli 1969.  
Stiftung Ludwig Keimer für vergleichende Forschung in Archäologie und Ethnologie (Fondazione Ludwig Keimer per le ricerche comparate in archeologia ed etnologia) (The Ludwig Keimer Foundation for comparative researches in archaeology and ethnology), in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juli 1969 eine Stiftung. Zweck: Unterstützung von Studium und Forschung auf dem Gebiet der Archäologie und Ethnologie, Herstellung einer engeren Verbindung zwischen diesen beiden Forschungsgebieten unter Heranziehung weiterer verwandter Disziplinen. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Stiftungsrat Prinz Boris de Rachewiltz, italienischer Staatsangehöriger, in Tirol von Merano (Italien). Zum Sekretär mit Einzelunterschrift wurde ernannt, Dr. Peter Lenz, von und in Basel. Er gehört dem Stiftungsrat nicht an. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Dr. Peter Lenz).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

18. Juli 1969.  
Personalfürsorgegestiftung der Firma Gottlieb Sutter, in Muttenz (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 963). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Gottlieb Sutter-Lehner infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde als Präsidentin gewählt: Irma Sutter-Lehner, von Basel, in Muttenz. Sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Juli 1969.  
Personalfürsorgegestiftung der Firma Eduard Fussinger AG, in Oberdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlichen Urkunden vom 20. Juli 1967 und 12. Juni 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eduard Fussinger-Lehrer, von Riedholz, in Oberdorf BL als Präsident mit Einzelunterschrift; Eduard Fussinger-Ferry, von Riedholz, in Langenbruck, als Sekretär, und Kurt Heinemann-Blättler, von und in Oberdorf, als Mitglied, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Neumatstrasse 39 (bei der Stifterfirma).

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

16. Juli 1969.  
Personalfürsorgegestiftung der Firma Casati Carlo AG, in Au (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2297). Gemäss Beschluss des Departements des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 8. Juli 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert und neugefasst. Zweck ist nun: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

23. Juli 1969.  
Pensionskasse der Betriebsangestellten und des Stundenlohn-Personals der Heberlein & Co. A.-G. Wattwil, in Wattwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Mai 1969 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Betriebsangestellten und die im Stundenlohn beschäftigten Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die Folgen des Erwerbsausfalles zufolge Alters oder Invalidität sowie für die Hinterbliebenen im Falle des Ablebens eines Arbeitnehmers. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 7 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Fritz Dannecker, von Zürich, in Wattwil, Präsident; Harry Spörri, von Fischenthal ZH, in Wattwil, Vizepräsident; Johann Forrer, von und in Wattwil, Verwalter, und Gian-Antonio Pasqualini, von Italien, in Wattwil. Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des Stiftungsrates wurde erteilt an Adolf Diebold, von Baden, und Emil Frei, von Sumiswald BE, beide in Wattwil. Geschäftsdomizil: Rietwies, bei der Stifterfirma.

23. Juli 1969.  
Personalfürsorge der Firma Friedrich Gegenbauer's Erben, Wil, in Wil (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1968, S. 1933). Die Unterschrift von Verena Gegenbauer ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Antoinette Gegenbauer, von Oberbüren SG, in Wil; sie führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Aargau - Argovie - Argovia

18. Juli 1969.  
Männerheim Satis, in Seon. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. April 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Weiterführung des vom Stifter gegründeten Männerheimes. Dieses soll weiterhin ein Obdach und eine Zufluchtsstätte bieten für aus Anstalten aller Art Entlassene, für Männer, die des Schutzes, der Fürsorge oder der Führung bedürfen. Ihnen soll damit geholfen werden, wieder zu einer ordentlichen, selbständigen Existenz zu gelangen. Männer, die geistig, charakterlich oder körperlich zu schwach sind, um in eigener Verantwortung ihr Leben zu führen, kann das Haus so lange zur Dauerheimat werden, als sie arbeitsfähig sind. Organe sind der aus 7 bis 9 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt sind die Mitglieder des engeren Ausschusses des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Es sind dies: Rudolf Haller, von und in Kölliken, als Präsident; Dr. Hans Dubs, von Küttigen, in Aarau, als Vizepräsident; Dr. Peter Rinderknecht, von Zürich, in Oberrohrdorf, als Aktuar, und Willi Wüthrich-Dunkel, von Eggwil BE, in Seon, Heimleiter. Domizil: beim Stifter Willi Wüthrich-Dunkel, Männerheim Satis.

18. Juli 1969.  
Personalfürsorgegestiftung der Firma Pnen Egger AG Aaran und Niederlassungen, in Aarau (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1968, Seite 2803). Der Präsident des Stiftungsrates, Hans Hartmann, wohnt jetzt in Unterkulm.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. Juli 1969.  
Personalfürsorgegestiftung der Obstverwertungs-Genossenschaft Horn, in Horn (SHAB Nr. 42 vom 22. 2. 1964, S. 564). Charly Stoffel, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Franz Mäder, von Mörschwil, in Achen-Mörschwil, als Präsident in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit je einem der beiden Mitglieder.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Distretto di Mendrisio

15 luglio 1969.  
Fondo di previdenza per il personale della Ambrosetti S.A., in Chiasso (FUSC del 4. 9. 1967, No 53, p. 794). Mario Raas, già presidente, e Giovanni Piffaretti, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio direttivo; le loro firme sono quindi estinte. In sostituzione sono stati nominati: Luigi Raas, da Basiglio, in Morbio Inferiore, presidente, e Carlo Verga, cittadino italiano, in Morbio Inferiore, membro, con firma collettiva a due.

#### Waadt - Vand - Vand

##### Bureau d'Aigle

23 juillet 1969.  
Caisse de prévoyance en faveur du personnel des Carrières d'Arvel S.A., à Villeneuve (FOSC du 30. 11. 1968, p. 2603). Henri Niess, d'Orbe, à Lausanne, a été nommé président du conseil de fondation en remplacement d'Ernest Bertholet, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

23 juillet 1969.  
Fondation pour les œuvres sociales des Carrières d'Arvel S.A., à Villeneuve (FOSC du 16. 6. 1962, p. 1771). Henri Niess, d'Orbe, à Lausanne, a été nommé président du conseil de fondation en remplacement d'Ernest Bertholet, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

##### Bureau de Grandson

17 juillet 1969.  
Fondation en faveur du personnel de la maison Roland Milleron, à Sainte-Croix (FOSC du 6. 8. 1960, No 182, p. 2329). Par décision du Département de l'Intérieur du 27 mai 1969, cette fondation a été dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

##### Bureau de Lausanne

16 juillet 1969.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Marcel Schneider S.A., à Lausanne (FOSC du 7. 1. 1967, p. 69). La signature de Rose-Marie Rothenbach est radiée. Daniel Jaumin, de et à Fey VD, est nommé secrétaire; il signe collectivement à deux avec le président.

17 juillet 1969.  
Fonds de prévoyance en faveur des musiciens de l'Orchestre de Chambre de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 31. 5. 1958, p. 1488). La signature de Charles Veillon est radiée. Francis Yaux, de Montreux, à Pully, est nommé président avec signature collective à deux.

22 juillet 1969.  
Caisse de retraite du personnel employé et ouvrer de la maison Golay-Buchel et Cie S.A. à Lausanne, à Lausanne (FOSC du 15. 10. 1955, p. 2620). La signature d'Ernest Golay est radiée. Henri-Louis Golay, de Le Chenit, à Renens, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

##### Bureau de Morges

16 juillet 1969.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fédération laitière du Jura, à Morges (FOSC du 21. 8. 65, No 194, p. 2616). Par suite du transfert du siège à Lausanne (FOSC du 28. 6. 1969, p. 1505), la fondation est radiée d'office du registre du commerce de Morges.

##### Bureau de Vevey

8 juillet 1969.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des entreprises Schlageter et Mark, Asco Burier S.A., Mark et Schlageter S.A., cultures florales, Yverne, à Montreux. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 27 juin 1969, une fondation qui a pour but de venir en aide au personnel des maisons Schlageter et Mark, à Montreux, Asco Burier S.A., à La Tour-de-Peilz, et Mark et Schlageter S.A., cultures florales, Yverne, à Yverne, ainsi qu'aux membres de leur famille en cas de vieillesse, de décès, d'invalidité et dans d'autres circonstances analogues. La gestion du fonds est confiée à un conseil composé de 7 membres, dont 4 sont désignés par les maisons fondatrices et 3 par le personnel de ces maisons, à raison d'un délégué pour chaque fondatrice. Ces dernières désignent en outre un contrôleur et les bénéficiaires du fonds un autre. En lieu et place une fiduciaire peut être désignée comme contrôleur d'un commun accord. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Edmond Schlageter fils, de Montreux, à Pully, ou du vice-président Alfred Mark, de St-Gall, à Montreux, et du secrétaire Charles Poggio, d'Italie, à Montreux, ou du membre Paul Troesch, de Thunstein BE, à Montreux. Adresse: rue du Lac 128, Clarens, chez la fondatrice Schlageter et Mark.

#### Neuchâtel - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

22 juillet 1969.  
Caisse de retraite et d'invalidité du personnel de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel (FOSC du 27. 7. 1968, No 174, page 1650). Par arrêté du 1<sup>er</sup> avril 1969, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a approuvé la modification des statuts sur divers points non soumis à publication.

#### Genève - Genève - Ginevra

15 juillet 1969.  
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie des Compteurs SA, à Vernier (FOSC du 2. 3. 1968, p. 460). Les pouvoirs de René Constantin sont radiés. Werner Huggenberger, de Seon AG, à Lancy, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

15 juillet 1969.  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Set-Rex International SA, à Vernier (FOSC du 23. 11. 1968, p. 2544). Acte de fondation modifié le 6 juin 1969. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Set-Rex International SA et des sociétés affiliées. Nouveau but: prémunir le personnel de la fondatrice et des sociétés affiliées contre les conséquences économiques résultant de la retraite pour cause de vieillesse et de l'invalidité; venir en aide par des secours aux membres du personnel de l'entreprise qui seraient dans le gêne sans faute de leur part, par suite de maladie, accidents, chômage et service militaire. (Arrêté du Conseil d'Etat).

15 juillet 1969.  
Fondation en faveur du personnel de SD Warren Products Company SA, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 25 juin 1969. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, chômage, et à leur famille s'ils venaient à décéder. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de René Merkt, de Chêne-Bougeries, à Genève, président; Lars Richter, du Sudé, à Lancy, secrétaire, et Walter Ammann, de Roggwil BE, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 5-7, rue du Clos, chez SD Warren Products Company SA.

16 juillet 1969.  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Rhône-Electra SA, Genève, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 26 juin 1969. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective d'Etienne Vuarnin, de et à Cartigny, président, et Tony Feller, de Strättlingen BE, à Yvonand VD, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 12 bis, avenue Rosemont, chez Rhône-Electra SA, Genève.

17 juillet 1969.  
Fonds complémentaire en faveur du personnel de Sonor SA, à Genève (FOSC du 24. 7. 1965, p. 2334). Les pouvoirs de Maurice Trotter sont radiés. Jean-Jacques Zöllly, de Zurich, à Minusio TI, membre et président du conseil, signe individuellement.

17 juillet 1969.  
Caisse de prévoyance du personnel de Sonor SA, à Genève (FOSC du 5. 8. 1967, p. 2653). Jean-Jacques Zöllly, de Zurich, à Minusio TI, membre du conseil, signe collectivement à deux.

17 juillet 1969.  
Fondation de la Caisse de pensions du personnel de Sonor SA, à Genève (FOSC du 11. 2. 1967, p. 526). Jean-Jacques Zöllly, de Zurich, à Minusio TI, membre du conseil, signe collectivement à deux.

17 juillet 1969.  
Fondation Jules Weiss, à Genève (FOSC du 3. 8. 1968, p. 1697). Les pouvoirs de Georges Ketterer sont radiés. Signature: collective à deux de Jacques Ketterer, des Bois BE, à Collonge-Bellerive, président; Maurice Racine, secrétaire; Léon Constantin (inscrits); Cécile dite Alice Laperrouza, d'Hermance, à Genève, et André Goy, du Chenit VD, à Genève, tous membres du comité.

18 juillet 1969.  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Royal McBee International Inc, à Genève (FOSC du 16. 1. 1965, p. 179). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

22 juillet 1969.  
Caisse de vieillesse et de prévoyance du personnel des Parfumeries Fines de Paris SA, à Genève (FOSC du 17. 11. 1951, p. 2864). Les pouvoirs d'Yvan Droz et Hans Keller sont radiés. Signature: collective à deux de Louis Clavel, de Laconnex, à Carouge, président, ou Jean-Pierre Desthieux, de France, à Genève, vice-président, avec Gabrielle Fauchier, secrétaire (inscrite), tous membres du conseil.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Hydro-Line AG, in Liquidation, 8590 Romanshorn

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Gemäss Publikation in Nr. 168 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 22. Juli 1969 hat die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juni 1969 der Hydro-Line AG die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die Provida Treuhand- & Verwaltungs-AG, 8590 Romanshorn, als Liquidatorin bestellt.  
Allfällige Gläubiger der Hydro-Line AG in Liquidation werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen bis spätestens 30. September 1969 unter Nennung der Forderungsurkunden bei der Liquidatorin anzumelden. (AA. 75<sup>9</sup>)

8590 Romanshorn, den 31. Juli 1969

Hydro-Line AG in Liquidation  
die Liquidatorin:  
Provida  
Treuhand- & Verwaltungs-AG

## Ibec SA, Genève

### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 juin 1969 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs comptes en mains des liquidateurs, MM. John Anderson, Charles-Edward Connor et René Merkt, p. a. Maurice et René Merkt, avocats, 15, rue Général-Dufour, à Genève, jusqu'au 30 septembre 1969, sous peine de forclusion. (AA. 372<sup>9</sup>)

1200 Genève, le 30 juillet 1969

Les liquidateurs

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

238993. Date de dépôt: 5 mars 1969, 18 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

**MYCOFIT**

238994. Date de dépôt: 5 mars 1969, 18 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

**RESOFIT**

238995. Date de dépôt: 5 mars 1969, 18 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

**SIMYC**

238996. Date de dépôt: 12 mars 1969, 11 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

**EXOMYCOL**

238997. Date de dépôt: 12 mars 1969, 11 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques et désinfectants. (Cl. int. 5)

**MICORTOL**

238998. Date de dépôt: 12 mars 1969, 11 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

**MYCONEX**

238999. Date de dépôt: 12 mars 1969, 11 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques et désinfectants. (Cl. int. 5)

**RESOMYCOL**

239000. Hinterlegungsdatum: 20. März 1969, 19 Uhr.  
Ansafone Limited, 19, Upper Brook Street, London W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Tonwiedergebegeräte, Tonaufzeichnungsgeräte, Telefonantworteber. (Int. Kl. 9)

**ANSAFONE**

239001. Hinterlegungsdatum: 25. März 1969, 20 Uhr.  
Vox Sound Equipment Limited, Vox Works, West Street, Erith (Kent, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Apparate und Instrumente; Apparate und Instrumente für die drahtlose, telephonische und telegraphische Uebermittlung; Automaten, die durch Einwurf von Münzen und Marken betätigt werden; Alarm- und Warnapparate und -instrumente; Apparate und Instrumente für Tonaufnahme, Tonwiedergabe, Tonverstärkung, Tonreflektierung und Tonkontrolle; elektrische Batterien und elektrische Akkumulatoren; Tonträger, wie Schallplatten, Folien, Leitungen, Kabel und Tonbänder; Filme zu Vorführungs Zwecken; Metro-nome, Tonprüfer für Musikinstrumente; Ersatz- und Zubehörteile für die oben erwähnten Apparate und Instrumente; elektronische und nicht-elektronische Musikinstrumente und deren Ersatz- und Zubehörteile; Futterale. (Int. Kl. 9, 15, 18)

**VOX**

239002. Date de dépôt: 31 mars 1969, 17 h.  
The Golden Arrow Company Zug, Neugasse 23, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Désodorisant pour intérieurs, désodorisant personnel, désinfectants pour la maison, triéline et produits pour enlever les taches, perborates et produits pour blanchir, alcool, coton hydrophile, sparadraps, encaustique pour les planchers, encaustique pour les meubles, cirages pour les chaussures, produits antirouille pour les meubles, cirages pour reliures, mouchoirs et serviettes en papier, papier et articles en papier, carton, imprimés, journaux et périodiques, livres, articles pour reliures, photographes, papeterie, matières adhésives pour la papeterie, matériaux pour les artistes, pinces, machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles), matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils), cartes à jouer, caractères d'imprimerie, clichés; gants en caoutchouc pour usage ménager; petits ustensiles et récipients portatifs pour usage ménager et pour la cuisine (non en métaux précieux ou en plaqué), peignes et éponges, brosses (excepté les pinces), matériaux pour la fabrication de brosses, instruments et matériaux de nettoyage, paille de fer. (Cl. int. 1, 2, 3, 5, 16, 21)

**CARESS**

239003. Date de dépôt: 31 mars 1969, 17 h.  
The Golden Arrow Company Zug, Neugasse 23, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Produits pour nettoyer, cirer, lustrer, dégraisser, abraser, produits pour nettoyer les incrustations sur les batteries de cuisine et sur les fours et réchauds. (Cl. int. 3)

**POLIFORNO**

239004. Date de dépôt: 31 mars 1969, 17 h.  
The Golden Arrow Company Zug, Neugasse 23, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Papier hygiénique, mouchoirs en papier; papier et articles en papier, carton, imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures, photographes, papeterie, matières adhésives (pour la papeterie), matériaux pour les artistes, pinces, machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils), cartes à jouer, caractères d'imprimerie, clichés. (Cl. int. 16)

**CLARESS**

239005. Date de dépôt: 31 mars 1969, 17 h.  
The Golden Arrow Company Zug, Neugasse 23, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Produits pour nettoyer, polir, lustrer, dégraisser, abraser, produits pour enlever les incrustations sur les batteries de cuisine et sur les fours et fourneaux. (Cl. int. 3)

**FORNIL**

239006. Date de dépôt: 31 mars 1969, 17 h.  
The Golden Arrow Company Zug, Neugasse 23, Zoug.  
Fabrication et commerce.

Produits pour nettoyer, polir, lustrer, dégraisser, abraser, produits pour enlever les incrustations sur les batteries de cuisine et sur les fours et fourneaux. (Cl. int. 3)

**FORNEL**

239007. Hinterlegungsdatum: 1. April 1969, 19 Uhr.  
Giuseppe Gerratana, via IV Novembre 2, Ispica (Italien). – Handel.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

**ZELOM**

239008. Hinterlegungsdatum: 12. April 1969, 19 Uhr.  
Arthur Frey Aktiengesellschaft, Wangen bei Olten (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Textilien im Stück und verarbeitet, Gewebe für Oberbekleidung, Bekleidungsartikel aller Art, wie Herren-, Damen- und Kinderbekleidung, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke, Leibwäsche, Strumpfwaren, Hemden, Blusen, Pullover, Pyjamas, Ueberkleider, Badekleider, Strandkleider, Hüte, Mützen, Krawatten, Taschentücher und Handschuhe (Int. Kl. 24, 25)

**KLEIDER FREY**

239009. Hinterlegungsdatum: 12. April 1969, 19 Uhr.  
Arthur Frey Aktiengesellschaft, Wangen bei Olten (Solothurn).  
Fabrikation und Handel.

Textilien im Stück und verarbeitet, Gewebe für Oberbekleidung, Bekleidungsartikel aller Art, wie Herren-, Damen- und Kinderbekleidung, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke, Leibwäsche, Strumpfwaren, Hemden, Blusen, Pullover, Pyjamas, Ueberkleider, Badekleider, Strandkleider, Hüte, Mützen, Krawatten, Taschentücher und Handschuhe (Int. Kl. 24, 25)

**VETEMENTS FREY**

239010. Hinterlegungsdatum: 15. April 1969, 19 Uhr.  
Ernst Bräm & Co., Engstringerstrasse 29, Schlieren (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Lacke und Emaille. (Int. Kl. 2)

**POLITAN**

239011. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

**ALLIGATOR**

239012. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Wasserdichte Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

**AMPHIBIAN**

239013. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

**ARCTIC KING**

239014. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

**BARRACUDA**

239015. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

**MARCO POLO**

239016. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Wasserdichte Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

**MARINE STAR**

239017. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr.  
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne), Juravorstadt 44, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Wasserdichte Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

**NAVY STAR**

239018. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr. **Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne)**, Juravorstad 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Wasserdichte Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

## OCEANTIMER

239019. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr. **Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne)**, Juravorstad 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Wasserdichte Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

## SEA DEVIL

239020. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr. **Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne)**, Juravorstad 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

## TIGERSHARK

239021. Hinterlegungsdatum: 16. April 1969, 19 Uhr. **Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel (Bulova Watch Company Inc. New York, Succursale de Bienne)**, Juravorstad 44, Biel (Bern). — Fabrikation und Handel.

Uhren und Zeitmesser und deren Teile. (Int. Kl. 14)

## TYPHOON

239022. Hinterlegungsdatum: 18. April 1969, 18 Uhr. **Modesco J. Colonia, Solothurnerstrasse 11, Olten (Solothurn)**. — Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 209236. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1969 an.

Bonneterie, Kopfbedeckungen (Hüte und Mützen jeglicher Art), Reiseartikel und Lederwaren, nämlich Reisetaschen, Koffern, Mappen, Brieftaschen, Handtaschen, Portemonnaies, Necessaires. (Int. Kl. 18, 25)

## MODESCO

239023. Hinterlegungsdatum: 17. April 1969, 20 Uhr. **Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau)**. Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Präparat. (Int. Kl. 5)

## OMBRAL

239024. Hinterlegungsdatum: 22. April 1969, 18 Uhr. **Nils Oskar Tore Lööf, Gullspång (Schweden)**. Fabrikation und Handel.

Holzbearbeitungsmaschinen, Werkzeugmaschinen, Drehbänke, Bohr-, Hobel-, Nut- und Poliermaschinen, Fräsen; kleine Haus- und Küchengeräte, Tafelgeschirr aus Porzellan, Kunststoff oder Holz, Servierbretter, Bowlen, Becher, Salatschüsseln, auch aus Holz. (Int. Kl. 7, 21)

## CONCENTRA

239025. Hinterlegungsdatum: 24. April 1969, 20 Uhr. **Luwa AG (Luwa S.A.) (Luwa Ltd.), Anemonenstrasse 40, Zürich 9**. Fabrikation und Handel.

Apparate zum Behandeln insbesondere in dünner Schicht von Stoffen fließfähiger Art, im besonderen zum Verdampfen, Rektifizieren, Trocknen, Entgasen und Durchführen von chemischen Reaktionen sowie Apparate zur extraktiven Trennung von zwei oder mehreren Stoffen. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## FILMOJET

239026. Hinterlegungsdatum: 25. April 1969, 17 Uhr. **Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn)**. Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 128847. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1969 an.

Wasch- und Toilettenseifen, Waschblau und andere Wasch- und Bleichmittel; Reinigungs- und Poliermittel jeder Art; Stärke; Kerzen; ätherische Oele; Streichhölzer; Parfümerien, Glycerin. Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. (Int. Kl. 1, 3, 4, 34)

## SUNLIGHT

239027. Hinterlegungsdatum: 30. April 1969, 11 Uhr. **«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antiseptie AG, 6, rue de Genève, Lausanne**. — Fabrikation.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## HYGIENE-QUELL

239028. Hinterlegungsdatum: 30. April 1969, 11 Uhr. **«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antiseptie AG, 6, rue de Genève, Lausanne**. — Fabrikation.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## LAUROSAN

239029. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1969, 11 Uhr. **Provins Fédération de Producteurs de Vins du Valais, Sitten (Wallis)**. Produktion.

Walliser Rotwein. (Int. Kl. 33)

## HOELLENROT

239030. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mai 1969, 18 h. **N.V. Unisystems, S.A., 46-48, rue des Colonies, Bruxelles (Belgique)**. Fabrication et commerce.

Eléments de construction, notamment panneaux, parois, toitures, planchers, portes, fenêtres, encadrements, bâtis, seuils, armatures, plafond; gouttières et chéneaux, chaudières, radiateurs, conduites et climatiseurs. (Cl. int. 6, 11, 17, 19)

## UNISYSTEMS

239031. Date de dépôt: 2 mai 1969, 17 h. **Wilkinson Sword Limited, 16, Pall Mall, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne)**. — Fabrication et commerce.

Lames à raser, lames de rasoirs, repasseurs de lames de rasoirs mécaniques, appareils ainsi que cuir à affiler et à repasser les rasoirs, distributeurs de lames à raser, gaines de rasoir; rasoirs électriques et autres, nécessaires de rasage y compris rasoirs électriques et autres; outils et instruments à main, outils et instruments pour l'agriculture et l'horticulture, pulvérisateurs pour l'agriculture et l'horticulture; couteaux de toutes sortes et pour tous usages, coutelleries pour la table, fourchettes, cuillères, ciseaux, coupe-ongles. Tous ces produits d'origine anglaise. (Cl. int. 7, 8)

## LONDON BRIDGE

239032. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1969, 20 Uhr. **Billman-Regulator Aktiebolag, Fack, Huddinge (Schweden)**. Fabrikation und Handel.

Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken- und Lüftungsanlagen und optische, photographische, mechanische und elektrische Einrichtungen zur Überwachung und Steuerung solcher Anlagen. Signal- und Registrierapparate, elektrisches und Sanitärinstallationsmaterial. (Int. Kl. 9, 11)

## VISONIK

239033. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1969, 18 Uhr. **Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt (Luzern)**. Fabrikation und Handel.

Vermouth, rot und weiss. (Int. Kl. 33)

## CORONA

239034. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1969, 18 Uhr. **Theodor Hauser, Haus zum Freulerneck, Näfels (Glarus)**. Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 194304. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Mai 1969 an.

Spielzeuge, Reklamespielzeuge, Puzzlespiele, Ansichtskarten. (Int. Kl. 16, 28)

## FUMI

239035. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 8 Uhr. **Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 9**. Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 129031. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1969 an.

Chemisch-technische Produkte, Asphaltprodukte für das Bauwesen, Bau- und Isolierstoffe, Dachpappen, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitt, Rostschutzmittel, feste und flüssige Zement-, Mörtel- und Betonzusätze. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

## BANDATEX

239036. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 8 Uhr. **Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 9**. Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 129032. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1969 an.

Chemisch-technische Produkte, Asphaltprodukte für das Bauwesen, Bau- und Isolierstoffe, Dachpappen, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitt, Rostschutzmittel, feste und flüssige Zement-, Mörtel- und Betonzusätze. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

## SOLASTIC

239037. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1969, 8 Uhr. **Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 9**. Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 130934. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Mai 1969 an.

Asphalt enthaltende Produkte, nämlich technische Präparate, Bauisolerstoffe, Dachpappe, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitt aller Art, Baumaterial, Rostschutzmittel, Asbestprodukte für das Bauwesen. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

## VEROID

239038. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1969, 18 Uhr. **Odense Fjerfabrik A/S, Nørrebro 43, Odense (Dänemark)**. Fabrikation und Handel.

Feder- und Daunenkissen; Feder- und Daunendecken. (Int. Kl. 20, 24)

## FACCO

239039. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1969, 18 Uhr. **Odense Fjerfabrik A/S, Nørrebro 43, Odense (Dänemark)**. Fabrikation und Handel.

Feder- und Daunenkissen; Feder- und Daunendecken. (Int. Kl. 20, 24)

## FACCOLOR

239040. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1969, 20 Uhr. **Medichemie AG, Grellingerstrasse 81a, Basel**. Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## OTIUM

239041. Date de dépôt: 9 mai 1969, 18 h. **Voumard Montres S.A., Port d'Hauterive, Hauterive (Neuchâtel)**. Fabrication et commerce.

Articles d'horlogerie. (Cl. int. 14)

## VOUMARD

## Eigenheim Bank, Basel

Bilanz per 30. Juni 1969

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	501 366.34	Bankenkreditoren auf Sicht	—
Bankdebitoren auf Sicht	256 060.62	Bankenkreditoren auf Zeit	200 000.—
Bankenbeitoren auf Zeit	500 000.—	Kreditoren auf Sicht	2 538 866.46
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	43 699.05	Kreditoren auf Zeit	10 846 381.30
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	6 811 767.65	davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 5 90' 085.45	7 821 980.35
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 5 601 931.60		Einlage-Verträge (mehr als 1 Jahr fest)	22 731 047.12
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	286 647.60	Sparenlagen	5 097 561.50
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 200 847.30	Einlagehefte	15 849 100.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 3 505 641.45		Kassenobligationen	22 200 000.—
Hypothekaranlagen	77 384 337.70	Pfandbriefdarlehen	2 112 933.88
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 345 200.—	Sonstige Passiven	3 500 000.—
Bankgebäude	200 000.—	Aktienkapital	700 000.—
Sonstige Aktiven	1 014 429.95	Gesetzliche Reserve	925 000.—
		Ausserordentliche Reserve	21 485.60
	94 544 356.21	Gewinnsaldo	94 544 356.21
		Avalverpflichtungen Fr. 630 340.—	

## Spar- und Kreditbank, in Liquidation, St. Gallen

Zwischenbilanz auf den 30. Juni 1969

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Bankdebitoren	8 094 703.80	Bankenkreditoren	7 145 963.35
Wechsel	706 350.—	Rückstellungen	50 486 181.10
Kontokorrentdebitoren	48 750 273.45	Aktienkapital	30 000 000.—
Beteiligung (Aktien BGCC)	1.—		
Sonstige Aktiven	275 044.40		
Verlust:			
Verlustvortrag vom Vorjahr	Fr. 29 523 423.90		
Verlust im 1. Semester 1969	Fr. 282 347.90		
	29 805 771.80		
Verantwortlichkeitsansprüche: p. m.	87 632 144.45	Bürgschaftsverpflichtung: Fr. 470 800.—	87 632 144.45
		Eingaben auf den Schuldeneruf und übrige Eventualverbindlichkeiten: Fr. 105 300.70	
Aufwand		Ertrag	
Verlustvortrag	Fr. 29 523 423.90	Aktivzinsen	1 114 474.45
Passivzinsen	175 964.95	Diverse Erträge	10 882.10
Kommissionen	4 424.—	Verlust:	
Geschäfts- und Bürokosten	112 841.05	Verlustvortrag vom Vorjahr	Fr. 29 523 423.90
Rückstellung von Aktivzinsen	1 191 474.45	Verlust im 1. Semester 1969	Fr. 282 347.90
	31 008 128.35		29 805 771.80
			31 008 128.35

## Inter Maritime Bank, Genève

Bilan au 30 juin 1969

Actif		Passif	
Fr.		Fr.	
Caisse et compte de chèques postaux	218 584.11	Engagements en banque à vue	3 539 780.27
Avoirs en banque à vue	260 470.51	Comptes créanciers à vue et compte de chèques	93 611.72
Avoirs en banque à terme	14 570 748.25	Comptes créanciers à terme	7 140 499.06
Comptes courants débiteurs en blanc	181 363.61	Chèques et dispositions à court terme	6.—
Comptes courants débiteurs gagés	6 042 458.47	Autres postes du passif	211 910.19
Autres postes de l'actif	676 115.11	Capital	10 000 000.—
		Réserves:	
		- légales	100 000.—
		- libres	350 000.—
			450 000.—
		Bénéfice	
		- reporté	88 635.95
		- au 30. 6. 425 296.87	513 932.82
	21 949 740.06	Cautionnements: Fr. 994 919.—	21 949 740.06

## Overland Trust Banca, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1969

Attivo		Passivo	
Fr.		Fr.	
Cassa, conto giro e conto chèques postale	2 567 348.68	Debiti a vista presso banche	5 593 409.14
Crediti a vista presso banche	20 433 750.15	Conti correnti creditorii a vista	18 961 063.16
Conti correnti debitori con copertura	12 953 211.17	Conti correnti creditorii a termine	6 669 458.87
di cui con copertura ipotecaria Fr. 1 089 492.35		Libretti di deposito	1 528 530.23
Conti correnti debitori senza copertura	170 728.10	Obbligazioni di cassa	2 868 000.—
Effetti cambiari	900 424.63	Altre poste del passivo	784 155.38
Titoli	3 497 912.39	Capitale azioni	2 500 000.—
Mobilio, macchine, installazioni	456.80	Riserva le ale	300 000.—
Altre poste dell'attivo	1 5 787.62	Riserva speciale	1 300 000.—
		Ripporto dell'utile	155 0 2.76
	40 659 619.54		40 659 619.54
Debitori per garanzie prestate: Fr. 4 174 848.35		Garanzie prestate: Fr. 4 174 848.35	

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## France

## Domiciliation des exportations

D'après le contrôle des changes français toute exportation de marchandises d'une valeur égale ou supérieure à 1000 francs français à destination de l'étranger doit, sous réserve et il est vrai de certaines dérogations, être «domiciliée» auprès d'un «intermédiaire agréé» (banque).

Par la circulaire du 18 juin 1969, insérée dans le «Journal officiel» du 3 du mois suivant, le ministère de l'économie et des finances a abrogé les dispositions d'application provisoires antérieures<sup>1)</sup> et les a remplacées par de nouvelles. Ces dernières ont pour objet de préciser les obligations incombant aux exportateurs vis-à-vis:

- de l'administration des douanes, en ce qui concerne les mentions à porter dans le cadre «Réglement financier» des déclarations de douane (ou sur les avis d'imputation douanière);
  - des «intermédiaires agréés» chez lesquels sont domiciliés leurs exportations, au regard de la transmission à ces derniers des documents qui leur indispensables pour procéder au contrôle de ces exportations.
- En outre, des dispositions nouvelles ont été prescrites (par exemple suppression de l'obligation de «domiciliation» pour les exportations temporaires effectuées sous le couvert de déclarations déterminées et pour les réexportations, en suite d'un régime douanier suspensif, de marchandises demeurant propriété étrangère et ne donnant lieu à paie-

ment d'aucun frais - domiciliation préalable, chez un «intermédiaire agréé», des exportations dont l'échéance se situe à plus d'un an à compter de la date d'arrivée des marchandises au lieu de destination.

La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, à Berne, donnera toutes informations complémentaires au sujet des stipulations de la circulaire ministérielle du 18 juin 1969 aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit.

<sup>1)</sup> Voir FOSC N° 290 du 10 décembre 1968 178. 2. 8. 69

## Polynésie française

## Création d'un impôt sur les transactions

Par l'arrêté (N° 1573 AA) du 2 juin 1968, inséré dans le «Journal officiel» du 31 août de la même année, le gouverneur de la Polynésie française a rendu exécutoires dans le territoire insulaire en cause les élibérations N° 68-4 et 68-29 des 2. janvier et 27 février 1968 de l'Assemblée territoriale portant création d'un impôt sur les transactions. Le fait générateur de ce dernier est constitué par la livraison des marchandises à l'acheteur. Applicable depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1969, le nouvel impôt grève donc également les ventes des produits importés en Polynésie française.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux	
Unverbindliche Umrechnungskurse ab 1. August 1969 Cours de conversion sans engagement, dès le 1 <sup>er</sup> août 1969	
Belgien/Luxemburg	
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg. = Fr. 8.62
Dänemark/Danemark	100 Kronen = Fr. 57.55
Deutschland/Allemagne	100 DM = Fr. 108.15
Frankreich/France	100 FF = Fr. 87.15
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. = Fr. 10.36
Italien/Italie	100 Lire = Fr. -68 <sup>00</sup>
Marokko/Maroc	100 DH = Fr. 85.70
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins = Fr. 119.10
Norwegen/Norvège	100 Kronen = Fr. 60.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling = Fr. 16.77
Schweden/Suède	100 Kronen = Fr. 83.85

**Libanon**

**Importzölle**

Die libanesischen Behörden haben kürzlich die Importzölle für verschiedene Waren geändert. Soweit die neuen Verfügungen die schweizerische Exportindustrie interessieren, sind sie nachstehend wiedergegeben.

Arrêté No 2668 du 1er avril 1969

Modification No 258 du tarif douanier

Le Conseil Supérieur des Douanes,

Vu le Décret Législatif No 123 du 12 juin 1959

Vu le Décret No 10.467 du 12 juillet 1968

Vu l'Arrêté No 926 du 14 décembre 1959 dénommé «Tarif des Droits de Douane»,

**Arrête**

Article 1. Le tarif douanier est amendé comme suit:

No de la Position	Désignation des produits	Base de Taxation	Taux des droits en tarif normal
38-11	Désinfectants, insecticides, fongicides, herbicides, antirouges, antiparasitaires et similaires, présentés à l'état de préparation ou dans des formes ou emballages de vente au détail ou présentés sous forme d'articles tels que rubans, mèches et bougies souffrtes et papiers tue-mouches	Valeur	18%
12. A.	Dans des récipients en métal suivant le procédé Aérosoil	Valeur	Exempt
23. B.	Autres	Valeur	Exempt

Article 2. Le présent arrêté entre en vigueur, conformément aux dispositions du Code des Douanes, en notament les articles 13, 14, 15 et 16; il sera publié et notifié partout où besoin sera.

Beirut, le 1er avril 1969

Le président  
signé: Nasri Salhab

Membre  
Signé: Serhan Serhan

Arrêté No 2.691 du 25 avril 1969

Modification No 260 du tarif douanier

Le Conseil supérieur des douanes Libanaises,

Vu le Décret Législatif No 123 du 12 juin 1959,

Vu le Décret No 10.467 du 12 juillet 1968,

Vu l'Arrêté No 926 du 14 décembre 1959 dénommé «Tarif des Droits de Douane»,

Et vu la décision du Conseil des Ministres No 9 du 2 avril 1969,

**Arrête**

Article 1. Le tarif douanier est amendé comme suit:

No de la Position	Désignation des produits	Base de Taxation	Taux des droits en tarif normal
61-01	Vêtements de dessus pour hommes et garçonsnets: a) Sans changement b) Sans changement c) Sans changement	Valeur	28% avec un minimum de perception égal au droit spécifique des tissus constitutifs majorés de 100%
41. d)	En coton		
Le reste, sans changement			

Valeur

28%

avec un minimum de perception égal au droit spécifique des tissus constitutifs majorés de 100%

Le reste, sans changement

Valeur

28%

avec un minimum de perception égal au droit spécifique des tissus constitutifs majorés de 100%

Le reste, sans changement

**N° de la Position**

**Désignation des produits**

**Base de Taxation**

**Taux des droits en tarif normal**

61-03	Vêtements de dessous (linge de corps) pour hommes et garçonsnets, y compris les cols, faux cols, plastrons et manchettes a) Sans changement b) Sans changement c) Sans changement 41. d) En coton	Valeur	28% avec un minimum de perception égal au droit spécifique des tissus constitutifs majorés de 100%
61-04	Vêtements de dessous (linge de corps) pour femmes, fillettes et jeunes enfants a) Sans changement b) Sans changement c) Sans changement 41. d) En coton	Valeur	28% avec un minimum de perception égal au droit spécifique des tissus constitutifs majorés de 100%
61-09	Corsets, ceintures-corsets, gaines, soutiens-gorges; bretelles, jarrettes, jarretières, supports-chaussettes et articles similaires en tissus ou en bonneterie, même élastique a) Sans changement b) En tissus ou en bonneterie en soie naturelle, bourre ou bourrette de soie naturelle, en fibres textiles synthétiques ou artificielles, même élastiques Le reste, sans changement	Valeur	50%

Article 2. Le présent arrêté entrera en vigueur, conformément au Code des Douanes, et notamment des articles 13, 14 et 16; il sera publié et notifié partout où besoin sera.

Beirut, le 25 avril 1969

le président:

Nasri Salhab

Membre

Mohamad Assir

178. 2. 8. 69

Membre  
Jacques Edde

**Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions**

(Fortsetzung - Suite)

Zürich: Abati & Zogg Werbeberatung 80-41853. - Affolter Josef Lokomotivführer 80-111848. - Akademikergemeinschaft Studienhilfsmittel 80-27093. - Aktion für Diakonienhaus Greifensee ref. Kirchgemeinde Alstetten 80-20091. - Allemann-Luis Laborant 80-82580. - Ändereg-Fund Emil Lokomotivführer SBB 80-111996. - von Arb Will Lokomotivführer SBB 80-111986. - Archimedes Verband der Absolventen und Studierenden Schweiz. Abendtechniken Zürich Jubiläumsfonds 80-17743. - Associazione famiglia Lucana in Svizzera 80-64191. - Bachmann-Schnurrenberger Josef 80-111853. - Baltensperger-Held Walter Sekt.-Chef SBB 80-111864. - Balzarini Bruno SBB-Beamter 80-111926. - Baumann-Oberholzer Otto Hilfsmagazinier SBB 80-111839. - Bayer-Uhlmann Hans Lokomotivführer SBB 80-111997. - Bechtiger-Brand Paul 80-63652. - Bircher-Meli Marcel Beamter SBB 80-111955. - Bischof-Weber Friedrich Lokomotivführer SBB 80-111918. - Branca Quirico Assistent ETH 80-111935. - Brasser-Broder Peter 80-111860. - Brigel-Müller Josef 80-67328. - Bruggisser Hans SBB-Angestellter 80-111887. - Buchmüller Josef Lokomotivführer SBB 80-111979. - Bürgi-Durrer Josef Fahrdienstanzwarter SBB 80-111939. - Burri Robert Dr. 80-8567. - Buser Hans Lokomotivführer 80-111841. - Christian-Baumann Hans Monteur SBB 80-111851. - Club automobile Fiat 80-65332. - Dal Balcon René eidg. dipl. Radioelektriker 80-63716. - Dardel-Gfeller Karl Lokomotivführer SBB 80-111923. - Degen-Wolf Rudolf Lokomotivführer SBB 80-111849. - Devaux-Schefer Georges Zugführer SBB 80-111857. - Egli-Abt Alois 80-81386. - Eschenmoser Paul Lokomotivführer SBB 80-111885. - Eugster-Pacher Walter Lokomotivführer 80-111873. - Fähr Hans Kondukteur SBB 80-111898. - Fasel-Schafer Ernest Kondukteur SBB 80-111870. - Fasnacht-Rathgeb M. Frau 80-67163. - Fischer Walter Kondukteur SBB 80-111866. - Foieni Rino Reinigungsgeschäft

80-45289. - Forrer Johann Angestellter PTT 80-111945. - Franco-Cayuela Ana Directrice 80-66448. - Frei-Amsler Leo Lokomotivführer 80-111850. - Frei-Brozat Walter SBB-Beamter 80-111878. - Frey-Wyler Kurt 80-111844. - Frey-Thoma Paul 80-111907. - Frommenwiler Franz Modeschmuck 80-42296. - Furrer Peter Rangierloführer 80-111875. - Gasser Paul Lokomotivführer 80-111981. - Gibel Eric Zugführer SBB 80-111881. - Gilomen-Bösiger Trudy 80-67285. - Graf-Wild Leonhard Lokomotivführer 80-111985. - Günter Hedy Sekretärin 80-111966. - Gyr Erwin Beamter SBB 80-111931. - Hatt-Sommer Jakob 80-111990. - Hausammann Ernst Lokomotivführer SBB 80-111841. - Huber-Verchi Adolf Lokomotivführer SBB 80-111871. - Huber-Götz Josef Lokomotivführer 80-111838. - Intertrigis AG 80-22300. - Keck-Stuhr Ernst 80-82581. - Kienholz-Blatter Josef 80-111834. - Koller Johann Hilfsbandwerker 80-111842. - Koller Erica Lehrerin 80-82566. - Koller-Püntener Martin 80-111895. - Krähenbühl Georg Lokomotivführer SBB 80-111891. - Krebsler-Weidmann Walter Lokomotivführer 80-111840. - Kühn Alema und Eric Grafikerin und Architekt 80-23791. - Laus-Schmidlin Georg SBB-Angestellter 80-111886. - Leimgruber-Brüderli André Ing. Tech. HTL 80-111856. - Levi Albert Versicherungen 80-82583. - Lienhard Hans Spezialmonteur SBB 80-111883. - Loosli Jürg Lokomotivführer SBB 80-111867. - Lucchinetti Giuseppe Motos Velos 80-42773. - Lüdi Rudolf Kondukteur SBB 80-111861. - Lüscher-Hürter Max 80-111936. - Lutz Werner dipl. Chem. ETH 80-111960. - Meier Gustav Lokomotivführer SBB 80-111993. - Meier Robert Lokomotivführer-Anwärter SBB 80-111992. - Hiltpolt Annetarie landw. techn. Assistentin 80-111953. - Hofmann-Wilhelm Hans Schlosser 80-111938. - Huber Gertrud Sekretärin 80-111951. - Imhof Vreni Sekretärin 80-111958. - Kappeler-Landolt Albert Lokomotivführer 80-111904. - Keel Bruno Ing., Techn. HTL 80-111959. - Kessler-Frei Rolf Lokomotivführer SBB 80-111932. - Klaus Hans Lokomotivführer 80-111934. - Kühn-Käser Herbert Lokomotivführer SBB 80-111915. - Kümmerli-Heinger Bernard Lokomotivführer SBB 80-111902. - Liechti Georg SBB-Lokomotivführer SBB 80-111916. - Lippuner-Rissi Mathäus Zugführer SBB 80-111922. - Longatti Willi Beamter SBB 80-111987. - Lorenzetti Enrico SBB-Beamter 80-111906. - Löscherer Emil Lokomotivführer SBB 80-111917. - Merkli Heinz Zugf. SBB 80-111845. - Messner Werner Student 80-66836. - Meyer-Küenzi Arnold 80-82582. - Moesner Rolf Kaufm., Angestellter 80-81232. - Müller-Bücheler Adolf 80-111855. - Natter Gottlieb SBB-Angestellter 80-111907. - Naeff-Sterchi Jakob Lokomotivführer SBB 80-111847. - Nanny Paul Dr. 80-111949. - Neunenschwander-Lanz Arnold Zugf. SBB 80-111852. - Neukom-Bühler Arthur 80-111978. - Niederer Karl Zugführer SBB 80-111937. - Niggli-Wegmüller Christian Chef Techn. Dienst ETH 80-111965. - Nobs Fred Zugführer SBB 80-111988. - Noll-Schlumpf Alfred 80-111909. - Oetiker Erwin Zollbeamter 80-111970. - Pelsard-Brunnam Joseph Lokomotivführer SBB 80-111905. - Penzler PTT-Co Clichés und Fotolitos 80-3301. - Peter-Hostettler Reinhard Lokomotivführer SBB 80-111854. - Pfleger Albert Professor an der ETH 80-111971. - Philatelistischer Presseverlag AG 80-20609. - Portmann-Eyer Severin Zugführer SBB 80-111890. - Probst Clara Sekretärin 80-80759. - Raemy Jean Joseph Sekretär PTT 80-111944. - Rakeseder Fritz Architekt 80-32820. - Randegger Max Meister SBB 80-111940. - Reich Karl Musiklehrer 80-42328. - Reimle-Bräutler Arthur PTT-Beamter 80-11915. - Reissacher Anton Lokomotivführer SBB 80-111993. - Ritschard Willy SBB-Beamter 80-111836. - Rorschach René Beamter SBB 80-111862. - Roth Max St. Kommunalverwaltung Rohr- und Kanal-Reinigungsgeräte 80-41807. - Schaefer Manfred Dr. 80-82585. - Schelling-Elsener Oswald Lokomotivführer 80-111879. - Schibli-Bollinger Willy Depotinspektor SBB 80-111846. - Schlägenheuf-Müller Ernst Bahnbeamter 80-111972. - Schmid Oskar Lokomotivführer SBB 80-111892. - Schmid-Guhl Theodor Beamter SBB 80-111975. - Schulthess-Bümel Walter Lokomotivführer 80-111910. - Schwyn-Gisler Hans Lokomotivführer SBB 80-111858. - Saurer-Zünd Alfred pens. Zugführer SBB 80-111974. - Senti Kurt rechn. Kaufm. Angestellter 80-82574. - Siegenthaler-Leuba Hans Rud. Automobilkontrollleur GD PTT 80-111967. - Siegenthaler-Bringolf Willy 80-82579. - Sieber Viktor Monteurchef 80-111872. - Siegert Werner Lokomotivführer 80-111894. - Sinniger Ingeborg Betriebsleiterin SBB 80-111869. - Sprüngli H. R. Dr. Rechtsanwält 80-36550. - Staub-Schlumpf Erwin Spezialhandwerker SBB 80-111889. - Stauffacher-Speck Manfred Sekretär SBB 80-111897. - Stoller Werner Postbeamter 80-111947. - Strickler-Cerutti Jakob 80-82569. - Suter-Imiger Erwin Beamter SBB 80-111928. - Tondeur Michel Kaufmann 80-82570. - Tröller Martin Fernmeldehandwerker 80-111908. - Uehlinger Susanne Büroangestellte 80-82584. - Ulrich-Brandinger Walter Monteur SBB 80-111894. - Umbrecht-Jud Albert Lokomotivführer SBB 80-111893. - Verband Schweiz. Seidenstoff-Fabrikanten Propagandakonto 80-29190. - Vetter Raphael A. Luftfrachtkaufmann 80-82578. - Vettiger Hans Mechaniker 80-66003. - Wanner Rudolf Verwaltungsbeamter KTD 80-111943. - Waser Peter G. Prof. Dr. 80-111964. - Weber-Morini Hans SBB-Kondukteur 80-111874. - Weyeremann-Ontoevényi Gertrud 80-111853. - Willener Walter Lokomotivführer 80-111921. - Wüst Heinz Reingew. Geschäft 80-49197. - Zimmermann Georg Lokomotivführer SBB 80-111973. - Zumbach Madeleine Frau 80-82583. - Zwiker Ernst Lokomotivführer 80-111865.

Vaduz (Fürstentum Liechtenstein): Kilchmann Marco 90-30250.

Madrid (Spanien): Kissling Therese Frl. 30-30720.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

Wir suchen

**Zusammenarbeit**

mit einer leistungsfähigen Präzisions-Maschinenfabrik, die die Fabrikation und Montage von Maschinengruppen übernehmen würde. Wir sind eine stark expandierende

**Textilmaschinen-Fabrik**

und suchen eine langfristige Vereinbarung, eventuell auf Basis einer engen Kooperation. Es muss sich um eine Firma handeln, die besonders gut und rationell serienmässige Fräsarbeiten (kleine und mittelgrosse Stücke) ausführen kann.

Interessenten, die vorzugsweise im nordöstlichen Landesteil gelegen sein sollten, werden gebeten, ihre Angebote mit Angaben über den vorhandenen Maschinenpark zu richten unter Chiffre OFA 63 W, Orell Füssli-Annoncen AG, 8022 Zürich.

**Statt Ärger**

mit säumigen Zahlern sofort

**50 bis 70 % Bargeld**

für verfallene Forderungen. Auskunft durch:

DEBITA-FINANZ, Postfach 321, 6300 Zug, Telephone (042) 21 55 50.

Qualifizierte Inkasso- und Rechtsabteilung.

Wir sind ein dynamisches Unternehmen des Maschinen- und Apparatebaus mit zirka 130 Mitarbeitern und suchen einen tüchtigen, gautausgewiesenen

**Chefbuchhalter**

Wir erwarten: gründliche Ausbildung in Finanz- und Betriebsbuchhaltung, Industriepraxis, Fähigkeit zur Leitung eines kleinen Mitarbeiterstabes.

Wir bieten: verantwortungsvolle, selbständige Stelle mit Unterschriftsberechtigung, zeitgemässe Entlohnung, moderne Sozialleistungen mit gut ausgebauter Pensionskasse.

Offerten erbitten wir an die Direktion

M. SCHAEERER AG, Maschinen- und Apparatefabrik, 3084 Wabern-Bern

Wir suchen zu baldmöglichstem Eintritt:

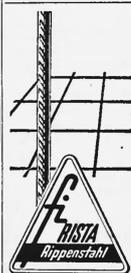
**Buchhalter**

als rechte Hand des Hauptbuchhalters. Interessante, vielseitige Tätigkeit. Unsere moderne Organisation bietet auch Aufstiegsmöglichkeiten an Bewerber, die gewissenhaft und selbständig arbeiten. Fünftagewoche.

Ab 1. Oktober 1969 ziehen wir in neue, moderne Büroräume in Dübendorf.

Offerten sind zu richten an:

AMECO Alfa-Metalcraft AG, Ueberlandstrasse 86/88 8051 Zürich



FISCHER & CO. 8734 REINACH

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

**Werbe-Fachkurs für Berufstätige mit Diplom-Abschluss!**

Kursdauer: 12 Monate  
Kursbeginn: demnächst  
Lehrfächer: bitte Programm anfordern! Kostenlos  
Vorkenntnisse: sind nicht erforderlich. Eine gute Schulbildung ist von Vorteil.

Sie lernen zu Hause in Ihrer Freizeit. Aufgabekorrektur per Post durch erfahrene Werbefachlehrer. Abschlussprüfung mit Diplom an unserer Werbefachschule in Zürich.

Wir haben über 11 Jahre Erfahrung in der Erwachsenenbildung und garantieren Ihnen eine solide Schulung im Werbefach!

Senden Sie uns noch heute den nachstehenden BON, damit wir Sie kostenlos über unseren Werbefachkurs informieren können. Diese Anfrage verpflichtet Sie zu nichts!

INSTITUT MÜSSINGER, Abt. Werbefachschule  
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Tel. (051) 35 53 91

Bitte informieren Sie mich kostenlos und unverbindlich über Ihren neuen Werbefachkurs! SHA 62

Name  
Strasse  
Ort